



Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Mussen
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



VAL DUNOIS
ET STENAY



AU VAL
DUNOIS



CLÉRY-LE-PETIT

F – Après son passage sur la rive gauche de la Meuse, le 26 août 1914, la 9ème division d'infanterie française organise défensivement les hauteurs entre Cléry-le-Petit et Briulles. Le 31 août, une attaque est lancée par le 82ème régiment d'infanterie sur Cléry-le-Petit pour soutenir le 4ème R.I qui défend Doulcon.

Le 27 août 1914, la 9ème division d'infanterie reçoit pour mission de défendre les passages de la Meuse entre Doulcon et Briulles-sur-Meuse. Elle occupe les secteurs de Cléry-le-Petit, Cléry-le-Grand, Cunel et Briulles. De forts avant-postes tiennent les hauteurs à l'ouest de la Meuse, de Cléry-le-Petit à Briulles.

Le 28 août, des abris contre l'artillerie avec observatoires sont confectionnés sur ces hauteurs pour surveiller l'ennemi et informer rapidement l'artillerie dès qu'un mouvement suspect est détecté. La rive gauche est tenue par des sections d'infanterie établies aux environs de la voie ferrée. Les villages de

Am 27. August 1914 erhält die 9. Infanterie-Division den Auftrag, die Flussübergänge der Maas zwischen Doulcon und Briulles-sur-Meuse zu verteidigen. Sie ist für die Sektoren Cléry-le-Petit, Cléry-le-Grand, Cunel und Briulles zuständig. Auf vorgeschobenem Posten sichern Forts von Cléry-le-Petit bis Briulles die Hügel im Westen der Maas.

Am 28. August werden auf diesen Hügeln Unterstände gegen die Artillerie errichtet, um den Feind zu beobachten und die Artillerie über jede verdächtige Bewegung schnell informieren zu können. Das linke Ufer wird von Infanterie-Sektionen gehalten, die sich in der Nähe der Bahnlinie aufgestellt haben. Die Dörfer Cléry-le-Petit und Briulles werden

D – Nach ihrem Wechsel an das linke Maasufer organisiert die 9. französische Infanterie-Division am 26. August 1914 die Verteidigung der Hügel zwischen Cléry-le-Petit und Briulles. Am 31. August beginnt das 82. Infanterie-Regiment einen Angriff auf Cléry-le-Petit, um das 4. IR bei der Verteidigung von Doulcon zu unterstützen.

Cléry-le Petit et Briulles sont tenus par un minimum d'unités afin de ne pas les exposer au tir de l'artillerie allemande.

Le 30 août, le 1er bataillon du 82ème régiment d'infanterie se place entre l'Andon et le ravin de Narantasson et se tient prêt à contre-attaquer vers Cléry-le-Petit. Le 3ème bataillon se porte à la lisière ouest du bois de forêt, en réserve. Les Allemands qui essaient de traverser la Meuse à Dun, couvrent les environs d'un déluge d'obus.

Le 31 août, le 3ème bataillon du 82ème R.I lance une attaque sur le village; les 2ème et 3ème bataillons soutiennent le 4ème R.I engagé dans la région de Doulcon.

von einer Mindestzahl an Einheiten besetzt, um diese nicht dem deutschen Artillerie-Beschuss auszusetzen.

Am 30. August schiebt sich das 1. Bataillon des 82. Infanterie-Regiments zwischen den Andon und die Schlucht von Narantasson und hält sich zum Gegenangriff auf Cléry-le-Petit bereit. Das 3. Bataillon begibt sich als Reservetruppe zum westlichen Rand des Waldes von Forêt. Die Deutschen, die in Dun versuchen, die Maas zu überqueren, belegen das gesamte Umland mit einem sintflutartigen Mörserbeschuss.

Am 31. August greift das 3. Bataillon des 82. IR das Dorf an; das 2. und 3. Bataillon unterstützen das 4. IR beim Kampf in der Gegend von Doulcon.

NL – Na een doortocht langs de linker-oever van de Maas stelde de Franse 9de infanteriedivisie zich op 26 augustus 1914 defensief op in de heuvels tussen Cléry-le-Petit en Briulles. Op 31 augustus werd een aanval ingezet door het 82ste infanterieregiment op Cléry-le-Petit ter ondersteuning van het 4de I.R. dat Doulcon verdedigde.

E – After advancing to the left bank of the Meuse, on 26 August 1914, the French 9th Division set about defending the hills between Cléry-le-Petit and Briulles.

On 31 August, an attack was launched by the 82nd Infantry Regiment on Cléry-le-Petit, in support of the 4th IR, which was defending Doulcon.



SOLDATS ALLEMANDS – Collection E. PROVOST DEUTSCHE SOLDATEN – Sammlung E. PROVOST

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

